

---

**N** SERIES

# OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.06

"Sangre Sobre Todo"

Marty ha il compito di dimostrare che Omar non è stato coinvolto in un attentato. Wendy fa visita al Lazy-O Motel. Ruth e Wyatt fanno un piano.

Scritto da:

Michael M. Chang | Jed Rapp Goldstein

Regia di:

Robin Wright

Data della diffusione:

21.01.2022

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizondro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Bruno Bichir	...	Omar Navarro's Priest
Nelson Bonilla	...	Nelson
Carson Holmes	...	Three Langmore
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
Eric Ladin	...	Kerry Stone
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
CC Castillo	...	Sheriff Leigh Guerrero
Madison Thompson	...	Erin Pierce

1

00:00:06 --> 00:00:09  
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:33 --> 00:00:35  
Unità uno, tango è a un clic.

3

00:00:37 --> 00:00:38  
Ricevuto, siamo pronti.

4

00:00:57 --> 00:00:58  
Cos'è successo? Vi ha visti?

5

00:00:59 --> 00:01:01  
Non credo. Dovremmo essere nascosti.

6

00:01:08 --> 00:01:13  
Unità sette, prendi la testa.  
Gli altri, muoversi. Andiamo.

7

00:01:14 --> 00:01:16  
- Alla tua sinistra.  
- Con me.

8

00:01:27 --> 00:01:30  
Attenzione  
al possibile fuoco nemico dal retro.

9

00:01:34 --> 00:01:37  
Polizia! Aprite! Gettate le armi.

10

00:01:43 --> 00:01:44  
Niente corpi caldi.

11

00:01:46 --> 00:01:48  
- Via di lì!  
- Via!

12

00:02:11 --> 00:02:13  
Battito e pressione sono stabili,

13

00:02:13 --> 00:02:16  
ma vorrei ricontrollare  
gli enzimi cardiaci.

14

00:02:17 --> 00:02:21  
Voglio soltanto portare mio figlio  
a passeggiare nei campi.

15

00:02:23 --> 00:02:25  
Sono certa che preferisca che riposi.

16

00:02:30 --> 00:02:31  
Grazie.

17

00:02:34 --> 00:02:37  
Non ti azzardare a sorridere.

18

00:02:39 --> 00:02:40  
Come sta Zeke?

19

00:02:41 --> 00:02:42  
Sta bene.

20

00:02:42 --> 00:02:43  
È con Jonah.

21

00:02:44 --> 00:02:46  
E c'è anche Ruth.

22

00:02:46 --> 00:02:47  
No.

23

00:02:48 --> 00:02:50  
Darlene, vuole solo aiutare.

24

00:02:50 --> 00:02:52  
No, guardami.

25

00:02:52 --> 00:02:54

È per lei che sono qui,

26

00:02:55 --> 00:02:57  
perché ha lavorato  
coi Byrde alle mie spalle.

27

00:02:58 --> 00:03:00  
Non possiamo più fare affari con lei.

28

00:03:03 --> 00:03:05  
È la mia famiglia. Io non...

29

00:03:06 --> 00:03:08  
Sono io la tua famiglia.

30

00:03:09 --> 00:03:10  
E Zeke.

31

00:03:12 --> 00:03:15  
Non la voglio più in casa nostra.

32

00:03:17 --> 00:03:19  
- Hai capito?  
- Sì, ho capito.

33

00:03:28 --> 00:03:31  
Quanti dovremmo essere?

34

00:03:31 --> 00:03:35  
Cinquanta dipendenti,  
dieci manager, cinque dirigenti.

35

00:03:35 --> 00:03:37  
Stiamo sui 500 metri quadrati?

36

00:03:39 --> 00:03:42  
Direi al di fuori del Loop. Magari...

37

00:03:42 --> 00:03:44  
West Town o Lincoln Park.

38

00:03:44 --> 00:03:48  
- Con finestre a nord.  
- Finestre a nord, ricordo.

39

00:03:48 --> 00:03:49  
Sì.

40

00:03:50 --> 00:03:54  
Sai, queste cose le insegnano  
all'università. Amministrazione.

41

00:03:54 --> 00:03:58  
- Economia. Ti piacerebbe.  
- Cerchiamo gli uffici per la fondazione.

42

00:03:58 --> 00:04:01  
E se i Cubs vanno ai play-off,  
potresti andare a vederli.

43

00:04:01 --> 00:04:03  
Non portargli sfiga.

44

00:04:03 --> 00:04:04  
Ehi.

45

00:04:05 --> 00:04:06  
Dov'è Jonah?

46

00:04:07 --> 00:04:07  
Con Zeke.

47

00:04:08 --> 00:04:10  
Credo abbia passato la notte lì.

48

00:04:12 --> 00:04:13  
Ciao, com'è andata?

49

00:04:14 --> 00:04:18  
Ho quattro agenti in fin di vita.

Ecco com'è andata.

50

00:04:18 --> 00:04:21

Avevamo un accordo.  
Perché questa mossa ora?

51

00:04:22 --> 00:04:23

Chiama Navarro.

52

00:04:24 --> 00:04:25

Raccontami la dinamica.

53

00:04:25 --> 00:04:29

Il camion è arrivato, la squadra  
si è avvicinata e quello è esplosivo.

54

00:04:31 --> 00:04:33

Ci hanno messo una bomba.

55

00:04:34 --> 00:04:39

Maya, è impossibile che Navarro  
abbia fatto una cosa simile.

56

00:04:39 --> 00:04:43

Lui vuole che questa cosa funzioni  
più di tutti noi.

57

00:04:44 --> 00:04:45

Hanno messo una bomba.

58

00:04:48 --> 00:04:50

Pronto? Mi hai sentito?

59

00:04:50 --> 00:04:53

Non sei al sicuro.  
Se Javi sospetta qualcosa...

60

00:04:53 --> 00:04:55

Penso io a mio nipote, Wendy.

61

00:04:58 --> 00:05:00  
Voglio un incontro con i capi dell'FBI.

62  
00:05:01 --> 00:05:04  
Li hai appena colpiti.  
Non vorranno incontrarti.

63  
00:05:04 --> 00:05:05  
Wendy.

64  
00:05:07 --> 00:05:08  
Subito.

65  
00:05:17 --> 00:05:18  
Vuole incontrarli subito.

66  
00:05:21 --> 00:05:26  
Maya,  
credo che Navarro sia pronto a parlare.

67  
00:05:26 --> 00:05:27  
Possiamo anticipare?

68  
00:05:27 --> 00:05:29  
- Tipo a oggi?  
- Come?

69  
00:05:29 --> 00:05:33  
A un mio uomo stanno rimuovendo  
dell'acciaio dal cervello.

70  
00:05:34 --> 00:05:36  
Per questo dobbiamo farlo.

71  
00:05:36 --> 00:05:39  
Ti prego, chiama Chicago.  
Vedi se almeno ci ascoltano.

72  
00:05:48 --> 00:05:52  
È crollato, sono arrivato  
solo a sette nella filastrocca.



73

00:05:52 --&gt; 00:05:56

Non so come fai. Io non so nemmeno  
come funziona il biberon.

74

00:05:58 --&gt; 00:06:02

Immagino di aver imparato qualcosa  
dai miei genitori.

75

00:06:02 --&gt; 00:06:05

Io dai miei ho imparato solo a rubare.

76

00:06:09 --&gt; 00:06:11

Cos'è successo a tua madre?

77

00:06:16 --&gt; 00:06:17

Stava...

78

00:06:19 --&gt; 00:06:21

tornando a casa  
dopo un turno e uno stronzo

79

00:06:22 --&gt; 00:06:24

l'ha investita.

80

00:06:24 --&gt; 00:06:25

Forse era sbronzo.

81

00:06:26 --&gt; 00:06:27

Avevo otto anni.

82

00:06:31 --&gt; 00:06:32

Mi dispiace.

83

00:06:33 --&gt; 00:06:33

Sì, beh...

84

00:06:36 --&gt; 00:06:37

Com'era?

85

00:06:44 --&gt; 00:06:49

Diceva che le piaceva essere una Langmore  
perché si chiamava Lynn.

86

00:06:49 --&gt; 00:06:52

Le sembrava un abbinamento cazzuto.

87

00:06:52 --&gt; 00:06:55

Cercava di vedere  
sempre il bello delle cose.

88

00:07:00 --&gt; 00:07:01

Ehi.

89

00:07:03 --&gt; 00:07:04

Come sta?

90

00:07:04 --&gt; 00:07:08

Meglio, ma devono farle altre analisi.  
Grazie per l'aiuto.

91

00:07:08 --&gt; 00:07:09

Certo, quando vuoi.

92

00:07:10 --&gt; 00:07:12

È meglio che vada a scuola.

93

00:07:22 --&gt; 00:07:24

Posso venire anche più tardi.

94

00:07:26 --&gt; 00:07:27

Tranquilla, ci penso io.

95

00:07:33 --&gt; 00:07:34

Che succede?

96

00:07:36 --&gt; 00:07:38

Ha scoperto del tuo accordo con Marty.

97

00:07:39 --> 00:07:42  
Perché continui a trattare con lui?

98  
00:07:42 --> 00:07:43  
Era l'accordo giusto.

99  
00:07:43 --> 00:07:46  
Ho guadagnato il doppio  
sul prodotto già venduto.

100  
00:07:46 --> 00:07:50  
Quando avrò i soldi in tasca,  
andrà tutto bene, come l'ultima volta.

101  
00:07:55 --> 00:08:00  
A cosa devo il trattamento fascino  
completo di Wendy Byrde?

102  
00:08:01 --> 00:08:02  
Volevo solo ringraziarti.

103  
00:08:04 --> 00:08:06  
Siamo una bella squadra.

104  
00:08:07 --> 00:08:08  
Il casinò,

105  
00:08:08 --> 00:08:09  
la fondazione.

106  
00:08:12 --> 00:08:13  
E...

107  
00:08:15 --> 00:08:18  
voglio rendere ufficiale  
il nostro rapporto.

108  
00:08:19 --> 00:08:22  
Perché, in fondo, sei all'antica.  
Dovevo portare la penna?

109

00:08:24 --> 00:08:25  
Un lavoro a tempo pieno,

110

00:08:26 --> 00:08:28  
solo con noi, a partire da ora.

111

00:08:30 --> 00:08:33  
Perché temo che non c'entri niente  
con la fondazione?

112

00:08:36 --> 00:08:39  
Sentiti libera di sfruttare  
il segreto professionale.

113

00:08:43 --> 00:08:44  
Ricicliamo denaro.

114

00:08:46 --> 00:08:48  
Per il cartello Navarro.

115

00:08:55 --> 00:08:59  
Ah, beh, sapevo che i soldi  
non vi cadevano dal cielo.

116

00:08:59 --> 00:09:01  
Navarro vuole uscirne.

117

00:09:02 --> 00:09:05  
Faremo un accordo con l'FBI.  
Devi supervisionarlo.

118

00:09:06 --> 00:09:10  
Ho una regola: non fare lavori  
che mi farebbero ammazzare.

119

00:09:11 --> 00:09:15  
Sarà una volta sola.  
Tutto legale. Solo scartoffie.

120

00:09:16 --> 00:09:17

Non sapranno nemmeno chi sei.

121

00:09:17 --> 00:09:20  
Però il tuo avvocato precedente  
lo conoscevano.

122

00:09:20 --> 00:09:22  
Helen era il loro avvocato.

123

00:09:23 --> 00:09:25  
Tu lavoreresti per noi, non per Navarro.

124

00:09:25 --> 00:09:29  
- Non vedo la differenza.  
- L'accordo serve proprio a questo.

125

00:09:32 --> 00:09:35  
Sono andata da Wilkes  
alla ricerca di un campione

126

00:09:36 --> 00:09:37  
e ho trovato te.

127

00:09:40 --> 00:09:42  
Non vorrai abbandonarmi proprio ora.

128

00:09:45 --> 00:09:47  
Hai una... cazzata tra i denti.

129

00:09:57 --> 00:09:59  
Quando hai iniziato,

130

00:09:59 --> 00:10:01  
pensavi che saresti finito qui?

131

00:10:02 --> 00:10:03  
Già.

132

00:10:06 --> 00:10:09  
E tu pensavi che saresti finita

su un aereo con Navarro?

133

00:10:14 --> 00:10:18  
C'è una posizione alla fondazione  
per te quando sarà tutto finito.

134

00:10:18 --> 00:10:22  
Facciamo sempre del bene,  
ma con meno esplosioni.

135

00:10:24 --> 00:10:26  
Sto bene dove sto.

136

00:10:30 --> 00:10:34  
Navarro non c'entra con la bomba.  
Qualcuno all'interno lo sta incastrando.

137

00:10:34 --> 00:10:37  
La sua vita è in pericolo.  
E senza Navarro,

138

00:10:37 --> 00:10:39  
ciò per cui abbiamo lavorato sparirebbe.

139

00:10:39 --> 00:10:42  
Non parli al plurale, sig. Byrde.

140

00:10:42 --> 00:10:46  
- La sua organizzazione ci ha attaccati.  
- Come ho detto all'agente...

141

00:10:49 --> 00:10:50  
Sedetevi.

142

00:10:57 --> 00:10:59  
Ho assicurato all'agente Miller...

143

00:10:59 --> 00:11:03  
Sono certo che capirà  
che non ci bastano le sue parole.

144

00:11:04 --&gt; 00:11:08

Non avevo il controllo su quello,  
ma garantisco che Navarro vuole cooperare.

145

00:11:09 --&gt; 00:11:11

Voglio solo certezze per la mia famiglia.

146

00:11:12 --&gt; 00:11:15

Non è nella posizione di fare richieste.

147

00:11:15 --&gt; 00:11:20

Date la caccia a Navarro da un decennio  
e io posso consegnarvelo proprio ora.

148

00:11:21 --&gt; 00:11:25

Tra Navarro e i Lagunas,  
mettereste in ginocchio mezzo Messico.

149

00:11:26 --&gt; 00:11:30

Dimostri che Navarro non ha messo la bomba  
e ne riparleremo.

150

00:11:47 --&gt; 00:11:48

Chi era quello?

151

00:11:50 --&gt; 00:11:51

Non preoccuparti.

152

00:11:51 --&gt; 00:11:52

Portami le prove.

153

00:12:14 --&gt; 00:12:16

Sei venuta qui per finirmi?

154

00:12:17 --&gt; 00:12:19

Oh, per favore.

155

00:12:20 --&gt; 00:12:21

Ti ho salvato la vita, Darlene.

156  
00:12:22 --> 00:12:23  
Non volevi farlo.

157  
00:12:24 --> 00:12:25  
L'ho visto.

158  
00:12:31 --> 00:12:32  
Perché sei qui?

159  
00:12:34 --> 00:12:35  
Lascia andare Jonah.

160  
00:12:37 --> 00:12:38  
E perché dovrei farlo?

161  
00:12:41 --> 00:12:43  
Guarda dove sei, Darlene.

162  
00:12:44 --> 00:12:48  
Solo un accenno  
all'accordo tra Ruth e Marty

163  
00:12:49 --> 00:12:52  
e all'amicizia tra Charlotte e Wyatt  
e guarda dove sei.

164  
00:12:52 --> 00:12:55  
Sicura di volere  
un altro Byrde nella tua vita?

165  
00:12:56 --> 00:12:59  
Per come la vedo io,  
lui non è più un Byrde.

166  
00:13:00 --> 00:13:03  
Lui non avrebbe mai dato via Zeke.

167  
00:13:04 --> 00:13:06  
Uno che ama Zeke quanto Jonah



168

00:13:07 --> 00:13:10  
può rimanere con me quanto vuole.

169

00:13:13 --> 00:13:16  
Abbiamo preso la tua terra  
per il nostro casinò.

170

00:13:16 --> 00:13:19  
Abbiamo dato la tua eroina ai nostri soci.

171

00:13:19 --> 00:13:23  
Possiamo prendere tutto il resto.  
Sei pronta a questo?

172

00:13:24 --> 00:13:25  
Nelle tue condizioni?

173

00:13:28 --> 00:13:29  
Lascialo andare.

174

00:13:32 --> 00:13:34  
Io sono forte come un toro.

175

00:13:38 --> 00:13:40  
Hai appena avuto un infarto.

176

00:13:40 --> 00:13:45  
Mio marito ha avuto un infarto.  
Io ho solo avuto il fiato corto.

177

00:13:54 --> 00:13:55  
Badate a lei.

178

00:13:57 --> 00:13:58  
È ancora un po' debole.

179

00:14:08 --> 00:14:09  
Cosa c'è, Marty?

180

00:14:09 --> 00:14:11  
Dobbiamo consegnare Javi.

181  
00:14:11 --> 00:14:16  
Dovrebbe essere sufficiente vedere me  
e, se vogliono ciò che ho da offrire,

182  
00:14:16 --> 00:14:18  
devono mostrare rispetto.

183  
00:14:18 --> 00:14:21  
Beh, non basta. Serve una prova che..

184  
00:14:23 --> 00:14:24  
Cazzo.

185  
00:14:35 --> 00:14:37  
La spedizione, sei stato tu?

186  
00:14:38 --> 00:14:41  
Non guardare loro, guarda me.  
Non fare lo stupido.

187  
00:14:41 --> 00:14:44  
Ho provato a indovinare. Nient'altro.

188  
00:14:44 --> 00:14:47  
Hai quasi ucciso quattro federali.

189  
00:14:47 --> 00:14:48  
Ma avevo ragione, no?

190  
00:14:49 --> 00:14:52  
Qualcuno ci sta fottendo.

191  
00:14:55 --> 00:14:56  
Dimmi perché l'hai fatto.

192  
00:14:59 --> 00:15:03  
Perché volevo sapere chi ci sta fottendo.

Chi fa la spia.

193

00:15:04 --> 00:15:07

Valeva la pena far arrabbiare l'FBI.

194

00:15:07 --> 00:15:11

Se qualcuno tradisce il nostro sangue,  
non ci resta niente.

195

00:15:14 --> 00:15:15

Avrei fatto lo stesso.

196

00:15:18 --> 00:15:21

Queste sono le decisioni  
che dovrai prendere, Javi.

197

00:15:21 --> 00:15:22

E non sono facili.

198

00:15:26 --> 00:15:27

Che stai dicendo?

199

00:15:30 --> 00:15:31

Tocca a te, nipote.

200

00:15:33 --> 00:15:36

Ora tocca alla tua generazione,

201

00:15:37 --> 00:15:38

e tu sarai il loro leader.

202

00:15:43 --> 00:15:46

Stai bene? È successo qualcosa?

203

00:15:46 --> 00:15:48

- Posso aiutarti.

- No.

204

00:15:48 --> 00:15:51

Non sono mai stato meglio, Javi.

205

00:15:54 --> 00:15:56  
Passerò più tempo coi miei figli.

206

00:15:57 --> 00:15:58  
Sì.

207

00:15:59 --> 00:16:00  
Coi miei cani.

208

00:16:02 --> 00:16:04  
Grazie ai Byrde sono ricco e...

209

00:16:04 --> 00:16:06  
No...

210

00:16:06 --> 00:16:09  
I Byrde non sono degni di fiducia.

211

00:16:10 --> 00:16:15  
L'agente di Marty era al sequestro,  
e la bifolca è ancora in attività.

212

00:16:15 --> 00:16:20  
Lo so. Per questo mi tolgo di mezzo ora  
e ti passo il testimone.

213

00:16:22 --> 00:16:23  
Quando ancora posso.

214

00:16:26 --> 00:16:27  
E dopo?

215

00:16:33 --> 00:16:35  
E dopo, i Byrde sono tuoi.

216

00:16:52 --> 00:16:53  
Il sangue non è acqua.

217

00:16:55 --> 00:16:56  
Il sangue non è acqua.

218  
00:17:22 --> 00:17:26  
So che non è l'accordo che avresti fatto  
ma ci abbiamo guadagnato,

219  
00:17:26 --> 00:17:27  
come soci.

220  
00:17:29 --> 00:17:30  
Dov'è mio figlio?

221  
00:17:30 --> 00:17:31  
Ruth?

222  
00:17:33 --> 00:17:34  
Ruth.

223  
00:17:38 --> 00:17:40  
Non farlo, Wy.

224  
00:17:40 --> 00:17:43  
È appena tornata dall'ospedale.  
Le serve un po' di tempo.

225  
00:17:44 --> 00:17:46  
Se non l'affronti ora,  
mi escluderà per sempre.

226  
00:17:46 --> 00:17:48  
Non l'avrei permesso.

227  
00:17:48 --> 00:17:49  
Andiamocene. Io, tu e Three.

228  
00:17:49 --> 00:17:52  
Abbiamo tanti soldi,  
possiamo andare dove ci va.

229

00:17:52 --> 00:17:54  
- A fare cosa?  
- Non lo so.

230  
00:17:54 --> 00:17:58  
Tu puoi tornare a studiare e laurearti  
o fare quel che vuoi.

231  
00:17:58 --> 00:18:02  
Non siamo i nostri padri.  
Possiamo andarcene da qui.

232  
00:18:02 --> 00:18:03  
Pensi che non lo sappia?

233  
00:18:04 --> 00:18:08  
Credi abbia dormito su quella roulotte  
perché volevo restare qui per sempre?

234  
00:18:09 --> 00:18:10  
Allora vieni con me.

235  
00:18:12 --> 00:18:14  
Non è più così semplice.

236  
00:18:16 --> 00:18:18  
So che sembra una follia

237  
00:18:18 --> 00:18:20  
ma io, Zeke e Darlene

238  
00:18:21 --> 00:18:22  
siamo una famiglia.

239  
00:18:24 --> 00:18:25  
E io?

240  
00:18:26 --> 00:18:27  
Non devi restare qui.

241

00:18:28 --> 00:18:30  
Voglio che tu sia felice.

242

00:18:32 --> 00:18:36  
Non ho un posto dove andare.  
Tu sei tutto ciò che ho.

243

00:18:36 --> 00:18:39  
Ci serve solo del tempo, ok?  
Vedrai che tutto si sistemerà.

244

00:18:51 --> 00:18:55  
Aberdeen ha più unità  
con finestre termocromatiche.

245

00:18:55 --> 00:18:59  
Clark ha finestre più grandi,  
che disperdono calore,

246

00:18:59 --> 00:19:02  
ma più spazio in caso di espansione.

247

00:19:02 --> 00:19:05  
Concentrati sulla scuola, per oggi.

248

00:19:05 --> 00:19:08  
E tu, ieri non hai avuto tempo  
per finire i compiti?

249

00:19:08 --> 00:19:11  
O li stai facendo per qualcun altro?

250

00:19:14 --> 00:19:16  
È questo che fai? Per arrotondare?

251

00:19:16 --> 00:19:18  
Io non torno a Chicago.

252

00:19:19 --> 00:19:22  
- Sì, invece.  
- Tua madre ha ragione.

253

00:19:22 --> 00:19:25  
Dovresti iniziare a pensare  
di chiudere bottega. Ok?

254

00:19:25 --> 00:19:29  
E non puoi più fare da baby-sitter  
per Darlene Snell.

255

00:19:30 --> 00:19:34  
Sì. Grazie. Andate a scuola.  
Imparate qualcosa e...

256

00:19:35 --> 00:19:38  
E stasera cena in famiglia, ok?  
Mamma fa il pollo.

257

00:19:38 --> 00:19:40  
Ho impegni di scuola.

258

00:19:40 --> 00:19:43  
In caso volessi andare all'università.

259

00:19:44 --> 00:19:45  
Ok.

260

00:19:51 --> 00:19:52  
Pronto?

261

00:19:57 --> 00:19:59  
Sì, sono sua sorella.

262

00:20:04 --> 00:20:07  
Oddio. Sì.  
Corrisponde alla sua descrizione.

263

00:20:10 --> 00:20:11  
Paducah?

264

00:20:13 --> 00:20:15



Sì, ci metto un paio d'ore.

265

00:20:16 --> 00:20:17  
Va bene. Grazie.

266

00:20:25 --> 00:20:27  
C'è un morto a Paducah  
che somiglia a Ben.

267

00:20:31 --> 00:20:32  
Devo andare.

268

00:20:34 --> 00:20:35  
Non è lui.

269

00:20:41 --> 00:20:42  
Ovviamente.

270

00:21:17 --> 00:21:18  
Buongiorno.

271

00:21:20 --> 00:21:21  
Ciao.

272

00:21:23 --> 00:21:24  
Cosa ti porta in città?

273

00:21:26 --> 00:21:28  
Non so se hai sentito,  
ma mio zio si è dimesso.

274

00:21:30 --> 00:21:31  
Sono il nuovo capo.

275

00:21:38 --> 00:21:39  
Congratulazioni.

276

00:21:40 --> 00:21:43  
Volevo dare un'occhiata  
alle nostre finanze.

277

00:21:44 --> 00:21:49  
Sì, ok. Bene. Andiamo.

278

00:21:51 --> 00:21:55  
Pensiamo come un gigante informatico.  
Forniamo servizi che alimentano il mondo,

279

00:21:56 --> 00:21:57  
comportiamoci come tali.

280

00:22:02 --> 00:22:03  
Concordo.

281

00:22:04 --> 00:22:07  
L'altro casinò però,

282

00:22:08 --> 00:22:10  
che sinceramente è una mezza topaia,

283

00:22:10 --> 00:22:12  
e l'hotel,

284

00:22:12 --> 00:22:13  
il Big Muddy,

285

00:22:14 --> 00:22:15  
sono di tuo zio

286

00:22:16 --> 00:22:17  
e anche il maneggio,

287

00:22:17 --> 00:22:18  
sono tutti puliti.

288

00:22:19 --> 00:22:20  
Quelli li escludiamo?

289

00:22:21 --> 00:22:25

Sì. Tecnicamente non hanno mai fatto parte dell'organizzazione.

290

00:22:26 --> 00:22:28  
Capito. Giusto, tecnicamente.

291

00:22:28 --> 00:22:33  
Sì, ma questo casinò,  
il Belle, è tutto vostro.

292

00:22:33 --> 00:22:34  
E lo strip club.

293

00:22:36 --> 00:22:40  
Il club per gentiluomini,  
il Lickety Splitz, va piuttosto bene.

294

00:22:41 --> 00:22:42  
Sono tuoi,

295

00:22:43 --> 00:22:45  
e anche le pompe funebri, ovviamente.

296

00:22:47 --> 00:22:50  
Dovremmo trovare clienti più grandi.  
Puntare in alto.

297

00:22:52 --> 00:22:53  
Euro. Baht.

298

00:22:54 --> 00:22:55  
Patacas.

299

00:22:57 --> 00:22:59  
Sarebbe fantastico.

300

00:23:02 --> 00:23:05  
Tanto l'America è finita.  
C'è solo mercato di strada.

301

00:23:07 --> 00:23:08  
Big Pharma inclusa.

302  
00:23:09 --> 00:23:10  
Chiedi a Clare.

303  
00:23:14 --> 00:23:16  
Potremmo trasferirti a Macao.

304  
00:23:18 --> 00:23:21  
Quei casinò servono a ripulire contanti.

305  
00:23:25 --> 00:23:27  
Ho sentito dire che è bellissimo.

306  
00:23:28 --> 00:23:30  
Altrimenti che senso ha?

307  
00:23:37 --> 00:23:39  
Come sta la tua amica agente?

308  
00:23:41 --> 00:23:42  
Sta bene.

309  
00:23:43 --> 00:23:44  
Credo. Non lo so.

310  
00:23:44 --> 00:23:47  
Non le parlo da un po'.  
Non ne ho avuto bisogno.

311  
00:23:49 --> 00:23:50  
Sicuro che sia leale?

312  
00:23:50 --> 00:23:53  
Certo. Sì, sicuro.

313  
00:23:53 --> 00:23:57  
Ho controllato per la storia dei sequestri

314

00:23:57 --> 00:24:00  
e lei è dei nostri.

315

00:24:03 --> 00:24:05  
Dovrai metterci in contatto.

316

00:24:07 --> 00:24:09  
Lei parla solo con me.

317

00:24:12 --> 00:24:13  
Questo deve cambiare.

318

00:24:16 --> 00:24:18  
Soprattutto se sei a Macao.

319

00:24:48 --> 00:24:52  
Ciao, tuo nipote  
si è presentato per parlare

320

00:24:52 --> 00:24:55  
di quale sarebbe  
il momento migliore per ucciderci.

321

00:24:55 --> 00:24:59  
Dicevi che l'avresti sistemato,  
non che gli avresti ceduto il trono.

322

00:25:02 --> 00:25:04  
È contento di tutto, Marty?

323

00:25:05 --> 00:25:10  
Delle cifre? Sì, certo.  
Ma ha intuito che qualcosa non va.

324

00:25:10 --> 00:25:11  
Sì, beh.

325

00:25:12 --> 00:25:14  
Di' loro che possono avere tutto.

326  
00:25:16 --> 00:25:19  
I soldi, le rotte e la leadership.

327  
00:25:20 --> 00:25:22  
Loro? L'FBI?

328  
00:25:26 --> 00:25:27  
Fantastico. Bene.

329  
00:25:28 --> 00:25:31  
Bene, e anche tuo nipote, vero?

330  
00:25:33 --> 00:25:35  
Sembra una buona mossa. No?

331  
00:25:35 --> 00:25:36  
Sì, infatti.

332  
00:25:36 --> 00:25:40  
Ma sai, io ho bisogno delle prove  
che ha messo lui la bomba.

333  
00:25:41 --> 00:25:43  
Beh, è a Ozark, no?

334  
00:25:45 --> 00:25:47  
Allora vai a cercarle.

335  
00:25:53 --> 00:25:55  
Ti avevo detto di non lavorare per i miei.

336  
00:25:57 --> 00:25:59  
Ora infierisci pure tu?

337  
00:26:00 --> 00:26:01  
Cristo.

338  
00:26:02 --> 00:26:04  
Scusa, non era mia intenzione.

339

00:26:05 --> 00:26:07  
È che non va mai bene ai loro soci.

340

00:26:09 --> 00:26:10  
O ai familiari.

341

00:26:11 --> 00:26:12  
O in generale.

342

00:26:15 --> 00:26:16  
Grazie.

343

00:26:18 --> 00:26:20  
Cosa farai ora?

344

00:26:23 --> 00:26:24  
Non lo so.

345

00:26:28 --> 00:26:31  
Ma tu continua a lavorare per Darlene.  
Ne sarebbe felice.

346

00:26:32 --> 00:26:33  
Per vendetta su tua madre.

347

00:26:35 --> 00:26:39  
Non mi sembra giusto farlo senza di te.

348

00:26:41 --> 00:26:45  
Non preoccuparti per me.  
Continua a farlo finché vuoi. Ok?

349

00:26:48 --> 00:26:49  
Faccio quello che vuoi tu.

350

00:26:55 --> 00:26:55  
Aspetta.

351

00:26:59 --> 00:27:00  
Tienilo così.

352  
00:27:01 --> 00:27:02  
Va bene.

353  
00:27:03 --> 00:27:06  
Meglio che ti limiti a riciclare denaro.

354  
00:27:35 --> 00:27:37  
Guida con prudenza.

355  
00:27:41 --> 00:27:42  
Cazzo.

356  
00:27:46 --> 00:27:48  
Vuoi un caffè?

357  
00:27:52 --> 00:27:56  
Charlotte è all'ultimo anno.  
Non andrà all'università.

358  
00:27:57 --> 00:28:00  
Sta già lavorando per noi, in realtà.  
E Jonah...

359  
00:28:02 --> 00:28:03  
è in una fase di ribellione.

360  
00:28:05 --> 00:28:06  
Pensa un po'.

361  
00:28:07 --> 00:28:09  
È molto intraprendente.

362  
00:28:10 --> 00:28:12  
Ha fondato una società. Più di una.

363  
00:28:15 --> 00:28:17  
Casinò e bar di spogliarelliste. Giusto?



364

00:28:18 --> 00:28:19  
Come stanno andando?

365

00:28:22 --> 00:28:23  
Bene.

366

00:28:24 --> 00:28:27  
La nostra no profit  
costruirà dei centri di recupero.

367

00:28:28 --> 00:28:30  
Torniamo a Chicago per seguirla.

368

00:28:33 --> 00:28:35  
È bello parlare con calma,

369

00:28:36 --> 00:28:38  
pensavo non ne fossi più in grado.

370

00:28:40 --> 00:28:42  
Grazie di essere venuto fino a qui.

371

00:28:42 --> 00:28:45  
La chiesa pensava che fosse importante.

372

00:28:47 --> 00:28:48  
La chiesa.

373

00:28:50 --> 00:28:51  
Ha senso.

374

00:28:52 --> 00:28:56  
Trovano il corpo di tuo figlio  
e chiedi a loro se è il caso di venire.

375

00:28:56 --> 00:28:58  
Ma non era lui, no?

376

00:29:00 --> 00:29:03  
Tu e il pastore Wells  
vi sbronzate ancora o è morto?

377  
00:29:04 --> 00:29:05  
No, sta bene, grazie.

378  
00:29:09 --> 00:29:11  
Capisco perché Ben è scomparso.

379  
00:29:13 --> 00:29:15  
Rinchiuderlo così.

380  
00:29:18 --> 00:29:20  
Il mondo non gira intorno a te, sai?

381  
00:29:22 --> 00:29:24  
Me l'hai chiarito perfettamente.

382  
00:29:24 --> 00:29:27  
Ho provato a farti ragionare  
e tu ci hai abbandonati.

383  
00:29:28 --> 00:29:30  
Non hai provato a fermarmi.

384  
00:29:30 --> 00:29:33  
- Cosa dovevo fare?  
- Non lo so. Qualcosa?

385  
00:29:36 --> 00:29:37  
Già.

386  
00:29:38 --> 00:29:40  
C'era silenzio senza di te.

387  
00:29:49 --> 00:29:49  
Senti,

388  
00:29:50 --> 00:29:51

sta' tranquillo.

389

00:29:52 --> 00:29:55  
Sono certa che la chiesa  
ti ritiene un ottimo padre.

390

00:29:59 --> 00:30:00  
Buon viaggio.

391

00:30:05 --> 00:30:06  
Drogati del cazzo

392

00:30:07 --> 00:30:08  
e cowboy in quad.

393

00:30:09 --> 00:30:12  
Sai quant'è facile  
che uno di loro ci denunci?

394

00:30:14 --> 00:30:16  
Non fare più niente alle mie spalle.

395

00:30:17 --> 00:30:20  
Ma se tu mi hai messo in pausa  
da dopo l'operazione!

396

00:30:20 --> 00:30:22  
Ora i capitani mi ignorano.

397

00:30:22 --> 00:30:23  
Sai perché?

398

00:30:23 --> 00:30:27  
Perché quando dico  
che quella Snell non va bene per noi,

399

00:30:27 --> 00:30:28  
tutti ascoltano tranne te.

400

00:30:28 --> 00:30:32

Ho guadagnato milioni.  
Perché non è abbastanza?

401

00:30:32 --> 00:30:35

Io ho sentito  
che ha fatto tutto l'orfanello Annie.

402

00:30:35 --> 00:30:38

Era il mio accordo. E l'ho chiuso.

403

00:30:39 --> 00:30:40

Niente è tuo.

404

00:30:41 --> 00:30:42

Allora dammi qualcosa.

405

00:30:42 --> 00:30:44

Tu sei mio figlio.

406

00:30:45 --> 00:30:46

Perché non è abbastanza?

407

00:30:48 --> 00:30:49

Ho 40 anni.

408

00:30:50 --> 00:30:51

Fanculo i capitani.

409

00:30:52 --> 00:30:53

E vaffanculo tu.

410

00:31:16 --> 00:31:17

Hai notizie?

411

00:31:17 --> 00:31:20

No. Ehi, ascolta, una domanda.

412

00:31:21 --> 00:31:24

Se un minore viene arrestato  
per riciclaggio di denaro,

413

00:31:25 --> 00:31:26  
che succede?

414

00:31:28 --> 00:31:30  
Stiamo parlando di Mike Fleming?

415

00:31:33 --> 00:31:35  
Quanto sarebbe grave?

416

00:31:36 --> 00:31:37  
Beh,

417

00:31:38 --> 00:31:41  
riformatorio,  
libertà vigilata, servizi sociali,

418

00:31:41 --> 00:31:45  
farebbe notizia, perché è strano,  
ma possiamo provare a impedirlo.

419

00:31:47 --> 00:31:50  
E la fedina sarebbe ripulita a 18 anni?

420

00:31:51 --> 00:31:55  
Wendy, non viene davvero ripulita,  
ma sì, certo.

421

00:31:55 --> 00:31:57  
Il mio dipartimento di giustizia, l'FBI.

422

00:31:58 --> 00:32:03  
Sicuramente se la passerebbe meglio  
di un criminale qualsiasi.

423

00:32:05 --> 00:32:07  
Non sarebbe meglio parlarne

424

00:32:07 --> 00:32:09  
col terapeuta familiare?

425

00:32:11 --> 00:32:13  
Benvenuto in famiglia!

426

00:32:18 --> 00:32:20  
Hai preso a cuore la mia richiesta.

427

00:32:21 --> 00:32:22  
Sì. Beh, proprio così.

428

00:32:23 --> 00:32:27  
Stavo pensando, sai,  
alla modernizzazione del cartello.

429

00:32:28 --> 00:32:28  
Birra?

430

00:32:29 --> 00:32:32  
Pensavo a come consolidare e, al contempo,

431

00:32:33 --> 00:32:35  
espandersi, come dicevi tu.

432

00:32:35 --> 00:32:37  
Per esempio, quel...

433

00:32:39 --> 00:32:41  
Quella bomba che hai messo

434

00:32:42 --> 00:32:44  
è finita sui giornali.

435

00:32:45 --> 00:32:47  
Il camion, la posizione,  
sembravano nel tuo stile.

436

00:32:48 --> 00:32:51  
E tu che cazzo ne sai?

437

00:32:53 --> 00:32:56  
So solo che è stato geniale.

438  
00:32:56 --> 00:32:59  
Prenderli con le mani nel sacco.

439  
00:32:59 --> 00:33:01  
Puoi alzare il volume?

440  
00:33:02 --> 00:33:03  
Stavo pensando

441  
00:33:04 --> 00:33:07  
che potresti rifarlo,  
ma limitando le perdite.

442  
00:33:07 --> 00:33:11  
I camion e gli autisti  
sono di facile reperimento.

443  
00:33:11 --> 00:33:15  
Perché rischiare così tanto  
in un solo viaggio?

444  
00:33:15 --> 00:33:18  
Raddoppi i camion  
e distribuisce il carico.

445  
00:33:18 --> 00:33:22  
Certo, ne verrà preso di più,  
il costo degli affari.

446  
00:33:22 --> 00:33:24  
Ma molti altri passeranno indenni.

447  
00:33:25 --> 00:33:29  
Come nell'informatica,  
sfonda alla grande, vinci alla grande.

448  
00:33:32 --> 00:33:34  
Questo non è di tua competenza.

449  
00:33:35 --> 00:33:37  
Contano le idee.

450  
00:33:38 --> 00:33:38  
E poi...

451  
00:33:39 --> 00:33:40  
tuo zio

452  
00:33:41 --> 00:33:43  
non avrebbe mai colpito i federali

453  
00:33:43 --> 00:33:44  
in quel modo.

454  
00:33:48 --> 00:33:49  
Aveva senso.

455  
00:33:51 --> 00:33:54  
Qualcuno deve tenere a bada  
quegli stronzi.

456  
00:33:56 --> 00:33:59  
La prossima volta, almeno risparmia.

457  
00:34:04 --> 00:34:05  
Mandalo a Chicago.

458  
00:34:13 --> 00:34:14  
È aperto!

459  
00:34:15 --> 00:34:19  
Pensi di potermi fottere  
con l'eroina, i centri di recupero

460  
00:34:19 --> 00:34:22  
e ora anche andando da mio figlio  
alle mie spalle?



461

00:34:23 --&gt; 00:34:26

Mi pagherai immediatamente  
i 500.000 dollari che mi devi,

462

00:34:27 --&gt; 00:34:31

più ogni cazzo di centesimo  
che mio figlio ti ha dato per la droga.

463

00:34:32 --&gt; 00:34:35

E poi ti limiterai a rovinare il tuo,  
di figlio.

464

00:34:36 --&gt; 00:34:40

Che razza di madre  
riempie di eroina il seggiolino?

465

00:34:41 --&gt; 00:34:46

Chi cazzo hai dovuto imbrogliare  
per avere un bambino? Mi stai ascoltando?

466

00:34:46 --&gt; 00:34:52

Darò fuoco a questo posto  
e a ogni pezzo di merda che...

467

00:35:26 --&gt; 00:35:28

- Sam.  
- Wendy.

468

00:35:28 --&gt; 00:35:32

- Sam, è bello vederti.  
- Vorrei poter dire lo stesso.

469

00:35:33 --&gt; 00:35:35

Oh, andiamo. Non dici sul serio.

470

00:35:36 --&gt; 00:35:38

Mi hai cacciato dal Belle.

471

00:35:38 --&gt; 00:35:39

Esatto, per il tuo bene.

472

00:35:40 --&gt; 00:35:45

E ora guardati. Hai un nuovo lavoro.  
Ti è andata bene, no?

473

00:35:47 --&gt; 00:35:49

Ruth sarà felice che tu sia qui.

474

00:35:51 --&gt; 00:35:55

Beh, ha detto che le mancava  
vedermi al Lickety Splitz.

475

00:35:55 --&gt; 00:35:57

Certo che l'ha detto.

476

00:35:58 --&gt; 00:36:01

Sam, senti, volevo chiederti un favore.

477

00:36:01 --&gt; 00:36:05

Jonah ha lasciato qui i compiti.  
È un progetto importante.

478

00:36:07 --&gt; 00:36:10

Sarebbe una violazione  
della privacy dei clienti.

479

00:36:11 --&gt; 00:36:13

Sei nel settore dell'ospitalità.

480

00:36:14 --&gt; 00:36:17

Sarebbe ospitale mandare via  
la madre di un ospite?

481

00:36:21 --&gt; 00:36:24

Dovrei chiedergli il permesso.

482

00:36:24 --&gt; 00:36:26

Oh, sì, certo.

483

00:36:26 --&gt; 00:36:30

Anche se lui non è un ospite,

e tu sei il direttore.

484  
00:36:30 --> 00:36:31  
Questo posto è tuo.

485  
00:36:41 --> 00:36:42  
Ok.

486  
00:36:45 --> 00:36:46  
- Una volta.  
- Ok.

487  
00:38:16 --> 00:38:17  
Hai trovato tutto?

488  
00:38:18 --> 00:38:18  
Certo.

489  
00:38:19 --> 00:38:20  
E...

490  
00:38:21 --> 00:38:23  
non dirlo a Jonah.

491  
00:38:23 --> 00:38:26  
Si imbarazza  
quando ha bisogno dell'aiuto della mamma.

492  
00:38:27 --> 00:38:29  
Gli adolescenti, eh?

493  
00:38:29 --> 00:38:30  
Già.

494  
00:38:39 --> 00:38:40  
- Ciao.  
- Ciao.

495  
00:38:44 --> 00:38:46  
Chi è quello?

496

00:38:46 --> 00:38:48  
Quello era Frank Cosgrove senior.

497

00:38:51 --> 00:38:52  
Che cazzo hai fatto?

498

00:38:52 --> 00:38:54  
Ci stava minacciando.

499

00:38:55 --> 00:38:57  
Ed era scortese.

500

00:39:00 --> 00:39:01  
Mi serve un po' d'aria.

501

00:39:18 --> 00:39:19  
Stai bene?

502

00:39:20 --> 00:39:22  
Ha ucciso il padre di Frank Junior.

503

00:39:23 --> 00:39:24  
Cosa?

504

00:39:28 --> 00:39:30  
Volevi andartene sul serio?

505

00:39:30 --> 00:39:34  
Prendiamo la barca più grande  
da Hurn e risaliamo il Missouri.

506

00:39:34 --> 00:39:36  
Io, te e Three, senza fermarci.

507

00:39:41 --> 00:39:44  
Va bene, ma dove andremo? E cosa faremo?

508

00:39:44 --> 00:39:45

Non lo so.

509

00:39:46 --> 00:39:49

Basta che sia  
il più lontano possibile da qui.

510

00:39:54 --> 00:39:55

Ok.

511

00:39:56 --> 00:39:57

Sì.

512

00:39:59 --> 00:40:00

Ok.

513

00:40:03 --> 00:40:04

Ok.

514

00:40:13 --> 00:40:13

Ciao.

515

00:40:14 --> 00:40:16

Cerco James Rettelsdorf.

516

00:40:17 --> 00:40:18

L'ha trovato.

517

00:40:20 --> 00:40:21

Fantastico.

518

00:40:22 --> 00:40:26

Volevo presentarmi.  
Javier Emilio Elizondro Navarro.

519

00:40:27 --> 00:40:29

Il successore di Omar.

520

00:40:29 --> 00:40:31

Ora lavorerai per me.

521

00:40:33 --&gt; 00:40:37

Ero molto legato all'ultimo avvocato  
dei Byrde, Helen Pierce. Grande donna.

522

00:40:38 --&gt; 00:40:43

Voglio un canale di comunicazione diretta.  
Devo sapere tutto ciò che sanno i Byrde.

523

00:40:43 --&gt; 00:40:44

Facile.

524

00:40:45 --&gt; 00:40:47

Credo ci sia stato un errore.

525

00:40:47 --&gt; 00:40:49

Helen era il vostro avvocato.

526

00:40:50 --&gt; 00:40:51

Io no.

527

00:40:53 --&gt; 00:40:55

Questo Paese è incredibile.

528

00:40:55 --&gt; 00:40:57

Una grande azienda.

529

00:40:58 --&gt; 00:41:00

In Messico è una grande famiglia.

530

00:41:01 --&gt; 00:41:03

Apprezzo la famiglia,

531

00:41:03 --&gt; 00:41:04

non c'è dubbio,

532

00:41:06 --&gt; 00:41:10

ma come avvocato rappresentare  
il datore di lavoro di un cliente

533

00:41:12 --> 00:41:13  
è conflitto d'interessi.

534

00:41:15 --> 00:41:16  
Sembri un uomo intelligente.

535

00:41:18 --> 00:41:20  
Penso che capirai  
cosa ti conviene fare.

536

00:41:21 --> 00:41:22  
Beh,

537

00:41:26 --> 00:41:30  
al momento non ho niente da dire,  
ma se hai un biglietto da visita...

538

00:41:32 --> 00:41:33  
Chiama quando vuoi.

539

00:41:34 --> 00:41:35  
Quando vuoi.

540

00:41:47 --> 00:41:48  
Bel cane.

541

00:41:53 --> 00:41:54  
Sì. Ehi, Nancy?

542

00:41:54 --> 00:41:56  
- Ciao. Sì?  
- Ciao.

543

00:41:56 --> 00:41:59  
Chiamo riguardo a Darlene Snell.

544

00:42:00 --> 00:42:05  
È una madre adottiva  
nella sua giurisdizione, è vedova e ha...

545

00:42:05 --> 00:42:08  
appena avuto un terribile infarto.

546  
00:42:10 --> 00:42:11  
Lo so,

547  
00:42:12 --> 00:42:14  
è una cosa molto triste.

548  
00:42:14 --> 00:42:16  
Davvero triste.

549  
00:42:17 --> 00:42:20  
Sì, esatto.  
Un paio di ragazzini del posto.

550  
00:42:21 --> 00:42:23  
Non direi che siano dei professionisti.

551  
00:42:25 --> 00:42:28  
No, sarei mortificata  
se sapesse che ho chiamato.

552  
00:42:29 --> 00:42:32  
Magari potrebbe andare a controllare?

553  
00:42:34 --> 00:42:39  
Grandioso. Fantastico, Nancy. Grazie.  
Grazie mille. Ok.

554  
00:42:39 --> 00:42:40  
Ciao.

555  
00:42:46 --> 00:42:49  
L'Illinois ha emendato  
la legge sul gioco d'azzardo.

556  
00:42:50 --> 00:42:53  
Si apre la caccia  
a nuovi casinò sull'acqua.



557

00:42:55 --> 00:42:56  
Roba buona.

558

00:43:06 --> 00:43:08  
Ti credo sulla parola.

559

00:43:14 --> 00:43:18  
Hai chiesto a Wyatt  
di dire a Darlene di togliere i poster?

560

00:43:32 --> 00:43:33  
Cosa vuoi fare a Chicago?

561

00:43:36 --> 00:43:40  
- Potrei concentrarmi sull'ospitalità.  
- Non lavorativamente.

562

00:43:40 --> 00:43:41  
Tu.

563

00:43:43 --> 00:43:44  
Personalmente.

564

00:43:49 --> 00:43:50  
Stare a casa.

565

00:43:52 --> 00:43:53  
Al sicuro.

566

00:43:54 --> 00:43:56  
Ricominciare da capo.

567

00:44:00 --> 00:44:01  
Con noi?

568

00:44:02 --> 00:44:03  
Certo.

569

00:44:09 --> 00:44:12

Dovremmo trovarti  
un appartamento in città.

570

00:44:12 --> 00:44:14  
Con dei coinquilini.

571

00:44:15 --> 00:44:17  
Quasi come andare all'università.

572

00:44:20 --> 00:44:23  
- E Jonah?  
- Oh, vivrà con noi.

573

00:44:23 --> 00:44:26  
Cioè, potrebbe vivere con te.

574

00:44:26 --> 00:44:28  
- Se non ti è d'intralcio.  
- Mamma.

575

00:44:30 --> 00:44:32  
Lui non verrà.

576

00:44:34 --> 00:44:35  
Sì, invece.

577

00:44:47 --> 00:44:48  
ERRORE DI ACCESSO

578

00:45:16 --> 00:45:18  
Devi chiamare tuo padre.

579

00:45:18 --> 00:45:20  
No, non posso. Mi ucciderà.

580

00:45:20 --> 00:45:24  
Sì, beh, preoccupatene  
dopo esserti salvato dalla prigione.

581

00:45:25 --> 00:45:29

Stammi a sentire.  
La stessa cosa è successa a me al Belle.

582  
00:45:29 --> 00:45:31  
Lui può risolverla.

583  
00:45:31 --> 00:45:33  
Non vuole che faccia queste cose.

584  
00:45:33 --> 00:45:35  
Ma è pur sempre tuo padre.

585  
00:45:54 --> 00:45:55  
E se l'FBI venisse qui?

586  
00:45:56 --> 00:45:58  
Devo spostare tutto.

587  
00:45:58 --> 00:46:02  
Mi servono i numeri di conto,  
le password e tutti i documenti che hai.

588  
00:46:04 --> 00:46:05  
E se trovano gli altri conti?

589  
00:46:05 --> 00:46:09  
- Devo spostare off-shore 600.000 \$.  
- Conti e password. Svelto.

590  
00:46:10 --> 00:46:11  
Scusa.

591  
00:46:12 --> 00:46:14  
C'è stato un picco nei depositi

592  
00:46:15 --> 00:46:19  
o hai usato due volte lo stesso conto  
nella catena di trasferimenti?

593  
00:46:20 --> 00:46:22

No. Non lo farei mai.

594

00:46:22 --> 00:46:24  
Ok, non hai utilizzato

595

00:46:25 --> 00:46:29  
troppi fiduciari  
da giurisdizioni straniere?

596

00:46:30 --> 00:46:31  
Non lo so.

597

00:46:33 --> 00:46:35  
Non credo. Posso finire in prigione?

598

00:46:37 --> 00:46:40  
No, ma potresti per ciò che nascondi.

599

00:46:40 --> 00:46:41  
- Merda!  
- Calmati.

600

00:46:41 --> 00:46:42  
Merda!

601

00:46:43 --> 00:46:47  
Ok, per prima cosa,  
interrompiamo i trasferimenti programmati,

602

00:46:47 --> 00:46:53  
e poi spostiamo le risorse  
su un conto fittizio.

603

00:46:53 --> 00:46:58  
Poi prendiamo  
e invertiamo la catena di deposito.

604

00:46:58 --> 00:47:02  
Quando il conto fittizio  
inizierà a svuotarsi,

605  
00:47:03 --> 00:47:06  
lo chiudiamo e...

606  
00:47:08 --> 00:47:09  
niente tracce.

607  
00:47:10 --> 00:47:11  
Ok?

608  
00:47:12 --> 00:47:13  
Tutto qui?

609  
00:47:14 --> 00:47:16  
Sì, ma fammi...

610  
00:47:23 --> 00:47:25  
- Che c'è?  
- Avevi ragione.

611  
00:47:26 --> 00:47:29  
Non hai sbagliato niente.  
La segnalazione viene dall'esterno.

612  
00:47:30 --> 00:47:31  
Dall'esterno?

613  
00:47:33 --> 00:47:34  
Chi poteva saperlo?

614  
00:47:42 --> 00:47:45  
Non lo so. C'è molta sorveglianza.

615  
00:47:45 --> 00:47:49  
Magari è solo un impiegato  
troppo zelante dell'FDIC,

616  
00:47:49 --> 00:47:51  
ma tranquillo, chiudiamo il conto.

617

00:47:52 --> 00:47:53  
Ok?

618  
00:47:54 --> 00:47:56  
- Ne sei sicuro?  
- Sì, non preoccuparti.

619  
00:47:56 --> 00:47:57  
È finita.

620  
00:47:58 --> 00:48:00  
Ascolta, stasera...

621  
00:48:02 --> 00:48:04  
mi farebbe piacere che cenassi con noi.

622  
00:48:04 --> 00:48:06  
Ci farebbe piacere.

623  
00:48:07 --> 00:48:08  
Che ne pensi?

624  
00:48:12 --> 00:48:13  
- Sì. Ok.  
- Sì?

625  
00:48:16 --> 00:48:21  
Devo prima ricrittografare  
i miei server e i dischi di backup.

626  
00:48:21 --> 00:48:22  
Per sicurezza.

627  
00:48:22 --> 00:48:23  
Bene.

628  
00:48:24 --> 00:48:27  
Ma vengo subito dopo.

629  
00:48:28 --> 00:48:28

Bene.

630

00:48:29 --> 00:48:32

Fai quello che devi fare. A tra poco.

631

00:48:38 --> 00:48:41

Ciò che amo di te, Darlene,  
è anche ciò che mi spaventa.

632

00:48:43 --> 00:48:44

Sei così...

633

00:48:45 --> 00:48:46

forte e...

634

00:48:47 --> 00:48:50

coraggiosa e fiera e...

635

00:48:51 --> 00:48:54

Io non sono niente di tutto questo,

636

00:48:55 --> 00:48:56

e mi spaventa.

637

00:48:56 --> 00:48:57

Non puoi dire così.

638

00:48:58 --> 00:49:02

"Non sono io, sei tu" non funziona.  
Certo che è Darlene. È sempre Darlene.

639

00:49:03 --> 00:49:06

Devi essere sincero con lei,  
come me con Stacey.

640

00:49:08 --> 00:49:10

Vi siete lasciati? Perché?

641

00:49:11 --> 00:49:12

Non lo so. Estate.

642  
00:49:16 --> 00:49:19  
Ma Stacey è Stacey. Darlene è diversa.

643  
00:49:21 --> 00:49:24  
Devi essere più risoluto,

644  
00:49:24 --> 00:49:25  
come Ruth.

645  
00:49:26 --> 00:49:27  
Ma senza parolacce.

646  
00:49:32 --> 00:49:33  
Darlene, dobbiamo parlare.

647  
00:49:47 --> 00:49:49  
Beh, qual è la quota d'ingresso?  
A sei cifre?

648  
00:49:49 --> 00:49:52  
- Almeno sei.  
- Almeno sei?

649  
00:49:52 --> 00:49:54  
- Seicentoquaranta.  
- Centotredici.

650  
00:49:56 --> 00:49:57  
Oh, ehi.

651  
00:49:57 --> 00:49:59  
Che cazzo ci fai qui?

652  
00:50:01 --> 00:50:03  
Devo parlarti.

653  
00:50:04 --> 00:50:05  
Cosa succede?



654

00:50:06 --&gt; 00:50:07

Da solo.

655

00:50:07 --&gt; 00:50:10

Oh, merda. Ti ha messa incinta, vero?

656

00:50:10 --&gt; 00:50:11

Manny, smettila.

657

00:50:13 --&gt; 00:50:14

Junior è tornato.

658

00:50:15 --&gt; 00:50:15

Stronzo.

659

00:50:18 --&gt; 00:50:20

Stronzo pazzoide.

660

00:50:30 --&gt; 00:50:31

Che c'è?

661

00:50:34 --&gt; 00:50:35

Dai, parla.

662

00:50:37 --&gt; 00:50:38

Che succede?

663

00:50:42 --&gt; 00:50:43

Tuo padre...

664

00:50:44 --&gt; 00:50:48

è andato sulle colline da Darlene  
e non tornerà giù.

665

00:50:49 --&gt; 00:50:50

Mai più.

666

00:50:52 --&gt; 00:50:53

Cosa?

667  
00:50:54 --> 00:50:55  
Mi dispiace.

668  
00:51:00 --> 00:51:02  
Nessun altro lo sa.

669  
00:51:06 --> 00:51:10  
So che non correva buon sangue  
tra te e tuo padre,

670  
00:51:10 --> 00:51:13  
ma volevo che tu sapessi  
cosa gli è successo.

671  
00:51:16 --> 00:51:17  
Meriti di saperlo.

672  
00:51:22 --> 00:51:23  
Io...

673  
00:51:26 --> 00:51:28  
ho perso mio padre l'anno scorso.

674  
00:51:31 --> 00:51:32  
Ma non passa mai.

675  
00:51:36 --> 00:51:36  
Ma...

676  
00:51:38 --> 00:51:39  
te la caverai.

677  
00:51:42 --> 00:51:43  
Credimi.

678  
00:51:51 --> 00:51:52  
Senti,

679

00:51:53 --> 00:51:57  
dammi domani per sistemare tutto

680  
00:51:57 --> 00:52:02  
e poi puoi farle quello che vuoi.

681  
00:52:29 --> 00:52:32  
Pensavo di aver visto tuo padre,  
ma non è venuto a salutare.

682  
00:52:33 --> 00:52:36  
Oh, sì. Mi ha aiutato  
con una cosa per la scuola,

683  
00:52:36 --> 00:52:37  
ma era di fretta.

684  
00:52:37 --> 00:52:39  
Ti aiutano tutti oggi, eh?

685  
00:52:41 --> 00:52:42  
In che senso?

686  
00:52:42 --> 00:52:45  
Tua madre  
mi aveva detto di non dire niente.

687  
00:52:45 --> 00:52:48  
Beh, sei fortunato.  
Mia madre non mi ha mai aiutato.

688  
00:53:08 --> 00:53:10  
Darlene, dobbiamo parlare.

689  
00:53:13 --> 00:53:14  
Che succede?

690  
00:53:18 --> 00:53:19  
I servizi sociali

691

00:53:21 --> 00:53:24  
verranno a prendere Zeke a fine settimana.

692  
00:53:25 --> 00:53:26  
Cosa? Non possono farlo.

693  
00:53:27 --> 00:53:30  
Quei mostri possono fare  
quello che vogliono.

694  
00:53:34 --> 00:53:36  
Andrà tutto bene, te lo prometto.

695  
00:53:38 --> 00:53:40  
Wyatt, non posso perderlo.

696  
00:53:40 --> 00:53:41  
Vieni qui.

697  
00:53:56 --> 00:53:58  
E se...

698  
00:54:01 --> 00:54:03  
E se ci fosse un padre?

699  
00:54:04 --> 00:54:05  
Come?

700  
00:54:09 --> 00:54:09  
Darlene.

701  
00:54:13 --> 00:54:16  
Io ci sarò sempre per te e Zeke.

702  
00:54:17 --> 00:54:18  
Ok?

703  
00:54:23 --> 00:54:24  
Vuoi sposarmi?

704  
00:54:31 --> 00:54:32  
Sì.

705  
00:56:39 --> 00:56:40  
Preparo la tavola.

706  
00:56:41 --> 00:56:42  
Com'è andata oggi?

707  
00:56:44 --> 00:56:48  
Bene, aspetto la risposta dell'FBI.

708  
00:56:48 --> 00:56:49  
All'obitorio?

709  
00:56:50 --> 00:56:51  
Bene.

710  
00:56:52 --> 00:56:53  
Non era lui.

711  
00:56:56 --> 00:56:57  
Ciao.

712  
00:56:58 --> 00:57:00  
Non puoi resistere al mio pollo.

713  
00:57:00 --> 00:57:02  
Sei stata tu, vero?

714  
00:57:04 --> 00:57:08  
- Di cosa stai parlando?  
- Hai segnalato il mio conto.

715  
00:57:13 --> 00:57:16  
- Jonah, devi imparare.  
- Potevo finire in prigione!

716  
00:57:16 --> 00:57:17

Cristo santo, Wendy.

717

00:57:18 --> 00:57:20  
Non te ne frega un cazzo di me!

718

00:57:20 --> 00:57:22  
Non mi frega altro che di te.

719

00:57:22 --> 00:57:25  
- Se ti serve aiuto...  
- Papà ha risolto.

720

00:57:27 --> 00:57:29  
Jonah. Ehi.

721

00:57:30 --> 00:57:31  
Ehi, Jonah?

722

00:57:37 --> 00:57:39  
Sei impazzita, Wendy?

723

00:57:40 --> 00:57:44  
Ha detto a Darlene  
che ci ha visti con il corpo di Nix.

724

00:57:44 --> 00:57:47  
Non è una normale  
ribellione adolescenziale.

725

00:57:47 --> 00:57:50  
E pensavi  
che un arresto l'avrebbe aiutato?

726

00:57:51 --> 00:57:54  
Non puoi gettare un ragazzo  
in un palazzo in fiamme

727

00:57:54 --> 00:57:57  
e pensare che, se torna da te,  
è per affetto.

728

00:57:57 --&gt; 00:57:59

- Ma cos'ha fatto?

- Per favore.

729

00:57:59 --&gt; 00:58:03

È venuto da te e mentre tu giochi  
a fare il padre dell'anno...

730

00:58:03 --&gt; 00:58:05

E comunque, dov'è il fronte comune?

731

00:58:06 --&gt; 00:58:09

Hai provato

a mandare nostro figlio in galera.

732

00:58:09 --&gt; 00:58:13

Sappiamo che non avrebbe scontato  
un minuto di pena.

733

00:58:14 --&gt; 00:58:15

Sto cercando

734

00:58:16 --&gt; 00:58:18

di tenere unita questa famiglia.

735

00:58:18 --&gt; 00:58:21

È questa la famiglia a cui vuoi che torni?

736

00:58:21 --&gt; 00:58:23

Perché non starò a guardare mentre cerchi

737

00:58:23 --&gt; 00:58:27

di trasformare i nostri figli  
in una delle tue conquiste.

738

00:58:27 --&gt; 00:58:31

Infatti, quando torniamo a Chicago,  
quando torniamo in quella città,

739

00:58:31 --&gt; 00:58:32

- io e te...

- Cosa?

740

00:58:33 --> 00:58:35  
Cosa pensi ti aspetti lì?

741

00:58:35 --> 00:58:38  
La nostra vecchia vita?  
Perché quella era una bugia.

742

00:58:48 --> 00:58:49  
Non m'importa, Wendy.

743

00:58:52 --> 00:58:54  
Voglio solo salvare i nostri figli.

744

00:58:54 --> 00:58:55  
Pronto?

745

00:59:10 --> 00:59:13  
Cristo, come ha potuto?

746

00:59:14 --> 00:59:15  
Beh, è la mamma.

747

00:59:17 --> 00:59:21  
Jonah, so che le cose si sono incasinate,

748

00:59:22 --> 00:59:24  
ma tu vieni a Chicago, vero?

749

00:59:25 --> 00:59:26  
Devi venire.

750

00:59:35 --> 00:59:37  
Sì. Sì, no, lo capisco.

751

00:59:39 --> 00:59:40  
Grazie.



752  
00:59:41 --> 00:59:41  
Ciao.

753  
00:59:44 --> 00:59:49  
Consegneremo Omar Navarro  
all'FBI tra 12 ore.

754  
00:59:57 --> 00:59:58  
Jonah se n'è andato.

**N** SERIES

# OZARK



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.